



<http://www.euroschool.lu/asf>



## Bulletin d'info 2018-2019

Messieurs les Directeurs et Mesdames les Directrices, chers membres du personnel des Écoles européennes, chers parents et chers membres d'ASF,

Avant toute autre chose, nous souhaitons vous remercier sincèrement de votre fidèle soutien tout au long de l'année 2018-2019. Elle ne s'est pas déroulée sans peine mais grâce à votre aide, nous avons pu mener à bien de nombreuses actions en faveur des enfants défavorisés : amélioration des conditions de vie dans différents villages, achat de chaussures pour les orphelins en Gambie, appui à l'entrepreneuriat des orphelins chefs de ménage au Burundi, aide à la construction d'écoles, de réfectoires, de latrines ou de terrain de sports, achats de matériel ou équipement scolaire, amélioration de la santé et des conditions sanitaires des élèves. Mais aussi, sensibilisation de nos élèves à travers le marché de Noël, la journée sportive, les Olympiades de l'Étude solidaire, les fêtes des écoles, les buffets lors de théâtres ou concerts, et deux projets d'échange de lettres entre des élèves de l'École européenne et des élèves d'Afrique.

Grâce à l'aide de 6 500 €, une équipe de 10 élèves et 2



# ACTIONS SANS FRONTIÈRES

professeurs ont participé à la reconstruction de l'école primaire Seti Devi au Népal (détruite par le tremblement de terre d'avril 2015).

Pour l'année scolaire 2018-2019, A.S.F. a distribué 50 944 € d'aides aux projets de développement présentés par la communauté scolaire et 6 000 € d'aide d'urgence.

En cette année scolaire 2019-2020 nous nous permettons de faire encore appel à votre soutien. En effet, les conditions de vie des enfants dans certains pays restent alarmantes et les besoins nombreux. En 2020, nous voulons continuer à venir en aide aux enfants grâce aux recettes de notre marché de Noël, des divers autres événements et aux dons.

Pour ceux qui le souhaitent, nous pouvons vous informer de nos événements par email. Merci de nous faire parvenir votre adresse email, si cela vous intéresse.

Nous vous souhaitons de tout cœur une année 2020 harmonieuse et épanouissante : tous nos vœux de santé, de bonheur et de succès dans vos projets.

Au nom de toute l'équipe d'Actions sans Frontières des Écoles européennes de Luxembourg,

Maryvonne Delbos  
Présidente d'ASF

### Sommaire

Page 1	Lettre de la Présidente
Page 2 à 4	Aides attribuées
Page 5	Bilan financier
Page 6	Message de Mr Wedel
Page 7 & 8	Activités de collecte de fonds



Uniting as one



# Projets soutenus par

## Aides attribuées

Total de l'aide distribuée : 56 944 €

### 1. BOSNIE-HERZÉGOVINE (Sarajévo)

Achat de matériel scolaire pour permettre au centre « Krila Nade » d'offrir des leçons de soutien aux enfants pauvres en danger de redoublement ..... 1 500 €



### 2. BURUNDI (province de Gitega)

Formation d'orphelins chefs de ménage à la gestion de micro entreprises génératrices de revenus. Association pour la Promotion et la Coordination des Actions d'Assistance Familiales (A.P.C.A.A.F.), Paroisse St François d'Assise. .... 1 700 €



### 3. COLOMBIE (Armenia)

Aide au fonctionnement de la ludothèque et au renforcement scolaire pour les enfants des bidonvilles environnantes. ASBL « Enfants de l'Espoir » ..... 3 000 €



### 4. GAMBIE ( Sinchu Alhajie)

Achat de chaussures pour permettre aux enfants de l'orphelinat d'aller à l'école. ASBL « Les Amis de Gambie » ..... 1 850 €



### 5. GRÈCE

Achat de matériel scolaire pour les enfants défavorisés de 19 Écoles de la région pauvre de Katerini par le biais de l'Organisation « O Topos Mou » (O.T.M). Comité de Solidarité avec la Grèce ..... 5 000 €



### 6. INDE (Odisha Pasara)

Construction d'un bâtiment pour nouvelles classes et salle de réunion afin de renforcer l'école Amigos English Medium School. Association « Amigos de Odisha » ..... 3 000 €





### 7. INDE ( Odisha, Keonjhar district )

Achat de matériel didactique pour 32 centres éducatifs. ONG « Aide à l'Enfance de l'Inde et du Népal »..... 3 000 €



### 8. KENYA ( Bidonville de Korogocho)

Participation à la mise en place d'un programme sur les droits humains dans 3 écoles. ASBL « Coopération Nord-Sud ». Projet adopté pour 3 ans, 1<sup>er</sup> versement..... 1000 €



### 9. KENYA ( Mabinju)

Construction d'un terrain de football et équipements, encouragement de la participation des filles au foot. ONG « Kar Geno» ..... 1 000 €



### 10. MOZAMBIQUE

Participation à l'achat de bancs et bureaux d'école dans la zone rurale de Maxixe et Massinga . ONG « Eu E Os Meus Irmãos »..... 1 000 €



### 11. NÉPAL ( Namgyal)

Construction de toilettes pour les enseignantes et rénovation de la fosse septique de l'école secondaire pour enfants réfugiés tibétains. ONG « Les Amis du Tibet » ..... 5 000 €



### 12. NÉPAL ( Sindhupalchok District)

Reconstruction de l'école primaire Seti Devi (détruite par le tremblement de terre d'avril 2015) par une équipe de 10 élèves du Mérite Jeunesse et 2 professeurs de l'École européenne Luxembourg I ..... 6 500 €



### 13. NIGERIA (Tudun Wada Jos)

Participation à la construction d'un bâtiment pour 2 salles de classe. Asbl « Bo Sita » . 1 000 €



## Aides attribuées

### 14. R. D. du CONGO (Kinshasa)

Construction de latrines sanitaires au complexe scolaire APVEO.  
ONG « Casa Veritas » ..... 1 000 €



### 15. R. D. du CONGO ( Katanga, village Poleni)

Réfection de la toiture du bâtiment et du plafond d'une salle de classe et d'activités périscolaires au Centre Green Mango.  
ASBL « Coup de Pouce » ..... 2 250 €



### 16. SÉNÉGAL ( La Somone)

Construction d'un réfectoire pour une école de brousse, achat de matériel et nourriture d'une année. Fondation « Sénégal Merci » ..... 3 500 €



### 17. SÉNÉGAL (Région de Matam)

Participation à la campagne de lutte contre l'excision des jeunes-filles et les violences faites aux femmes. Association PADEM .  
Projet adopté en juin 2018 pour 2 ans. Dernier virement..... 3 000 €



### 18. SÉNÉGAL (région Velingara)

Organisation des "Séances sous l'Arbre" pendant les vacances scolaires, avec les grand-mères, les élèves et les enseignants, pour promouvoir la lecture et transmettre des valeurs culturelles positives. ONG Grandmother Project. Dernier virement ..... 2 000 €



### 19. SÉNÉGAL (Saly Velingara)

Construction de salles de classe pour la section primaire à l'École Arc en Ciel. ASF a soutenu le projet des Olympiades d'Étude solidaire (OES) auxquelles ont participé nos élèves en salle d'étude / bibliothèque..... 644 €

### 20. TOGO (Dapaong )

Achat de tables et chaises pour équiper les nouvelles classes d'une section lycée au Collège Saint Paul ..... 4 000 €



## Dons d'urgence :

- INDONÉSIE : aide aux victimes du tsunami, octobre 2018.  
Par « Handicap International » ..... 2 000 €
- YÉMEN : aide aux victimes de la guerre, mars 2019.  
Par « Handicap International » ..... 2 000 €
- MOZAMBIQUE : aide aux victimes du cyclone Idai, mars 2019.  
Par « Médecins sans Frontières » ..... 2 000 €

# Bilan 2018 - 2019

## RAPPORT FINANCIER Actions Sans Frontières Anné scolaire 2018-2019

Montant en EURO

	Crédit	Débit
Solde au 1/10/18	13,992.78 €	
Concerts	3,374.50 €	
Soirées DISCO	9,404.63 €	
Dons reçus	3,143.48 €	
Versements effectués aux projets		56,944.00 €
Marche solidaire UNICEF	1,903.50 €	
Manancourt Trek	253.00 €	
Fêtes des écoles	1,387.46 €	
Marché de Noël	29,336.36 €	
Journée sportive parrainée et matinée sportive	1,147.00 €	
Théâtre	2,234.03 €	
Boissons et fournitures diverses pour vente		3,655.88 €
Frais bancaires		96.50 €
Intérêts créditeurs	- €	
Total	66,176.74 €	60,696.38 €
Solde au 30/9/2019	5,480.36 €	

Je déclare que le rapport ci-dessus reflète réellement les résultats de l'activité du groupe "Actions Sans Frontières" ainsi que sa situation financière au 30/09/2018



### Comité Actions Sans Frontières

*Présidente*

*Vice-présidente - Lux I*

*Vice-présidente - Lux II*

*Trésorière*

*Maryvonne Delbos*

*Mónica Dominguez Pérez*

*Corinne Cougnon*

*Ana Robertsson*

*(marieyvonne.delbos@education.lu)*

*(domingmo@teacher.eursc.eu)*

*(corinne.cougnon@education.lu)*

*(arobertsson@gmail.com)*

Compte bancaire

BCEE LU67 0019 2355 2329 5000





Chers parents, chers collègues, chers élèves,

Les flux migratoires, les guerres civiles, la famine et la pauvreté qui affectent les enfants... nombreux sont les phénomènes auxquels nos sociétés doivent faire face et apporter des solutions. La formation et la sensibilisation de nos jeunes à l'aide à autrui est donc actuellement plus nécessaire que jamais.

Depuis de nombreuses années déjà, le comité d'Actions Sans Frontières (ASF) des Écoles européennes de Luxembourg donne l'occasion à nos élèves de se pencher sur le sort des enfants et des adolescents du Tiers Monde, qui vivent dans des milieux défavorisés et qui sont privés de biens reconnus comme essentiels chez nous.

Our school also participates in the humanitarian education of our young people through numerous school projects as well as the "Mérite Jeunesse" by organizing actions that aim to relieve those who suffer because they were born in a disadvantaged place on our planet. In addition, ecology and sustainable development are among our school priorities.

Une des activités d'ASF est l'organisation du Marché de Noël, qui aura lieu cette année le 23 novembre dans les locaux de l'École européenne Luxembourg I. Dans une atmosphère joyeuse, nous préparerons les fêtes qui approchent et en même temps, nous aiderons ASF à rassembler les fonds nécessaires pour continuer ses activités.

Les animateurs d'ASF sont nombreux: parents, élèves, professeurs, membres du personnel administratif de l'école. Je les remercie tous chaleureusement ainsi que le prestataire de notre cantine, SODEXO, qui met à notre disposition son matériel et son personnel pour la réussite de cette belle opération.

Der Weihnachtsmarkt ist aber auch eine ausgezeichnete Gelegenheit, die gesamte Schulgemeinschaft für einen guten Zweck zu mobilisieren, sowie das Gemeinschaftsgefühl mit der Schule zu fördern.

Dafür möchte ich mich bei allen, die zum Gelingen des Weihnachtsmarktes beitragen aufs Herzlichste bedanken. Ich freue mich darauf, Sie und euch dort begrüßen zu können.

Martin Wedel  
Directeur  
Ecole Européenne Luxembourg 1

### Le Marché de Noël

1<sup>er</sup> décembre 2018 - Lux II



En 1984, Actions Sans Frontières (alors Comité Tiers Monde) organisait le premier Marché de Noël à l'École européenne du Kirchberg. Depuis, ASF poursuit cette tradition chaque année, alternant entre Luxembourg I et Luxembourg II. Cet événement emblématique de la vie sociale scolaire mobilise parents, enseignants et élèves pour le bonheur de petits et grands. Les fonds collectés par les différents stands sont tous attribués aux projets de développement d'Actions Sans Frontières.



The  
Christmas  
Market 2018  
in Luxembourg II  
collected a total of  
29 336 €



### Journées sportives à Lux I

15 et 24 juin 2019

Natation, parcours, football et flamenco étaient au programme pour les enfants de Maternelle et Primaire le samedi 15 juin.

297 élèves de S2 et S3 ont participé aux tournois de foot et de « ballon prisonnier » organisés par les professeurs d'éducation physique le lundi 24 juin.

1 147 € ont été collectés, un grand merci aux organisateurs et aux participants.



### Les Discos

23 novembre 2018 - 14 février 2019

Très attendues chaque année par les élèves des trois premières années du Secondaire, la disco d'Automne à Lux I et la disco de St Valentin à Lux II sont organisées par les Comités des Élèves avec l'aide de professeurs. Elles bénéficient du soutien du Mérite Jeunesse et de ASF. Le bénéfice total de 9 404 € a été généreusement attribué à ASF. Merci à tous les organisateurs et participants.



# ACTIONS SANS FRONTIÈRES

## Collecte de Fonds

### Les Fêtes des Écoles

18 mai 2019

ASF a participé aux deux Fêtes qui avaient lieu le même jour et a collecté 1 387 €.

À Lux I, stand de petit déjeuner à l'école maternelle avec la vente de viennoiseries, de café et de la traditionnelle salade de fruits préparée avec les produits frais apportés par les enfants. Vente de t-shirts à l'école primaire.

À Lux II, jeux et vente de T-shirts.



### Marche de solidarité UNICEF – ASF à Lux I, 18 et 20 juin 2019

Marche organisée par l'école primaire, Unicef et ASF au profit des projets d'ASF et du programme de l'UNICEF pour éliminer le travail des enfants au Népal. Les élèves ont collecté un total de 12 687 € dont 10 784 € pour l'UNICEF et 1 903 € pour ASF. Un grand merci à tous !

## Spectacles

De nombreux spectacles ont donné lieu à des ventes de rafraîchissements au bénéfice d'ASF. À Lux II le spectacle musical « D'où t'es » réalisé par Mme Sigaray-Diesler avec les élèves de S1 a été donné exclusivement au profit d'ASF.

Soirées théâtrales 2 234 €

Spectacles musicaux 3 374 €



The Wizard of Oz

## Sensibilisation

### Les Olympiades de l'Étude solidaire

Programme international de soutien pour l'accès à l'éducation. Pour chaque heure étudiée par nos élèves ASF verse 1 € au programme. Pendant un mois les élèves ont cumulé 644 € pour la construction de nouvelles salles pour l'école primaire Arc en Ciel à Saly Vélingara au Sénégal. Bravo à nos élèves pour leur engagement !

### Jumelages

Échange de lettres entre la classe S2-DEa de Lux I et une classe d'orphelins, chefs de ménage, au Burundi (Paroisse St François d'Assise, Gitega).

Échange de lettres entre la classe de Morale S1-ESb de Lux I et une classe au Mozambique.

### Ateliers de cuisine

Pour sensibiliser les élèves et les impliquer dans une action caritative, Marthese Lufi et Cristina Martins ont organisé des ateliers de cuisine dans leurs classes de religion. A cette occasion, ils ont effectué une collecte pour les projets d'ASF. Un grand merci pour cette belle manifestation de solidarité.